



Cidade Livre e Hanseática de Hamburgo
Repartição para o Trabalho, Saúde, Assuntos Sociais, Família
e Integração

Folha informativa

**Alteração de procedimento: desconto social em passes da
Cooperativa de Transportes de Hamburgo (HVV) (antigo
bilhete social de Hamburgo)
a partir do dia 1 de abril de 2021**

A partir do dia 1 de abril de 2021, o Serviço de Segurança Social, em colaboração com a Cooperativa de Transportes de Hamburgo (Hamburger Verkehrsverbund- HVV), irá simplificar a concessão de desconto social em passes da Cooperativa de Transportes de Hamburgo, antigo bilhete social de Hamburgo, para todas as usuárias e usuários do bilhete social de Hamburgo.

Deste modo, pode encomendar o seu passe a partir do dia 1 de abril de 2021 num dos pontos de serviço da Cooperativa de Transportes de Hamburgo (HVV), apresentando um formulário de pedido e o seu documento de identificação. Encontram-se excluídos os passes semanais (Wochenkarten) e os passes semestrais (Semester Ticket). Este impresso encontrar-se-á afixado nos postos de serviço que concedem benefícios. Estes postos são as Repartições Públicas para o Rendimento Básico e Assuntos Sociais (Fachämter für Grundsicherung und Soziales) nos municípios bem como as instalações dos centros de emprego (Jobcenter) team.arbeit.hamburg. Deste modo, futuramente não são necessárias entrevistas pessoais no seu posto de serviço, que concede benefícios, para a concessão do desconto social em passes da Cooperativa de Transportes de Hamburgo (HVV).

Simplesmente tem de preencher o formulário de pedido na íntegra, assiná-lo e entregá-lo nos pontos de serviço da Cooperativa de Transportes de Hamburgo (HVV) aquando da compra do bilhete. As funcionárias e os funcionários dos pontos de serviço da Cooperativa de Transportes de Hamburgo (HVV) irão verificar a sua identidade, com base num documento de identificação, e confirmam a sua identidade no impresso. De seguida recebe, como até à data, o seu passe normal mensal ou de subscrição.

Divergindo do que foi exposto, caso seja pedido um ProfiTicket, tem de entregar o formulário preenchido à sua entidade empregadora ou enviá-lo diretamente à S-Bahn Hamburg:

S-Bahn Hamburg GmbH
Großkundenbetreuung
Hammerbrookstraße 44
20097 Hamburg

Futuramente não precisa mais de se fazer acompanhar do bilhete social em autocarros ou comboios nem tem de o mostrar aquando do controlo dos bilhetes de viagem.

Resumindo: O que significa isto para si?

Significa que pode receber a partir do dia 1 de abril de 2021 o desconto social em passes da Cooperativa de Transportes de Hamburgo (HVV), através do formulário de pedido e da apresentação de um documento de identificação, diretamente nos pontos de serviço da Cooperativa de Transportes de Hamburgo (HVV). Além disso, deixa de ser necessário mostrar o bilhete social aquando do controlo dos bilhetes de viagem.

O que acontece com o seu bilhete atualmente válido?

Todos os bilhetes sociais emitidos até à data mantêm a sua validade. Não necessita de fazer nada. Não é necessário substituí-los!

Quem tem direito a este benefício?

O desconto social recebe a pessoa e os membros do seu agregado que recebem benefícios de subsistência com base em:

- Código da Segurança Social II - SGB II (Prestações de Seguro de Desemprego II ou Apoio ao Rendimento),
- 3º capítulo do Código da Segurança Social XII - SGB XII
- 4º capítulo do Código da Segurança Social XII - SGB XII (Rendimento Básico para Idosos e em casos de uma redução da capacidade de trabalhar) ou
- Lei sobre as Prestações para Requerentes de Asilo (AsylbLG)

e o seu local de residência é Hamburgo.

Os familiares também recebem um bilhete social?

Todos os membros conviventes de um agregado familiar, portanto, também os parceiros e filhos, caso vivam no mesmo agregado, podem receber o bilhete social e adquirir um passe na Cooperativa de Transportes de Hamburgo (HVV) com um desconto atual de 22,60 euros.

Cônjuges e parceiros que fazem parte de uma comunidade de apoio à luz do Código da Segurança Social II - SGB II- ou de uma comunidade de envolvimento à luz do Código da Segurança Social XII - SGB XII, podem também adquirir um passe com desconto.

Que tipo de desconto vai receber?

Atualmente recebe um desconto no valor de 22,60 euros (última atualização: 1 de janeiro de 2021) nos passes da Cooperativa de Transportes de Hamburgo (HVV).

Onde pode receber o formulário de pedido?

O formulário de pedido é-lhe dado nos postos de serviço que concedem benefícios, ou seja, nos centros de emprego (Jobcenter) team.arbeit.hamburg ou nas autoridades municipais. É favor respeitar sempre as medidas atuais contra o coronavírus!

Para mais informações consulte o site na internet: www.hamburg.de/sozialkarte

Com os melhores cumprimentos,

o seu Serviço de Segurança Social